

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
<b>Herausgeber:</b>	Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
<b>Band:</b>	15 (1939-1940)
<b>Heft:</b>	22
<b>Artikel:</b>	Soldatenferien
<b>Autor:</b>	Mattes, Eugen
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-711257">https://doi.org/10.5169/seals-711257</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Panzer-Umschulungskurs

Vor einer Kaserne besammeln sich Soldaten, die sich noch nie gesehen haben. Eine Stunde später beginnt die Einzelprüfung mit dem Taktenschritt, zehn Meter weiter hält man dem Mann dreißig Sekunden lang eine Meldung unter die Augen und auf das: «Achtung... los...» startet er über die Hindernisse, Kopf voran die Kletterstange runter, im Laufschritt zurück, pustet die Meldung hervor und wird zum nächsten Leutnant geschoben, der ihn an einem Motorfahrzeug über seine technischen Kenntnisse prüft. Als kleine Überraschung frägt ihn ein Zugführer in einer Ecke plötzlich über die Zahl der Flugzeuge, welche vor einer Viertelstunde auf der Allmend standen, an wieviel Geschützen auf jenem Exerzierplatz gearbeitet wurde, welche Nummer das betrachtete Motorrad hatte. Nach dieser Beobachtungskontrolle im Laufschritt ins neue Kantonement, setzt eine Planke auf das Brett, wie man sie nur noch aus Angsträumen aus der Rekrutenschule in Erinnerung hat, übt auch diese Dinge, bis sie wieder tadellos gehen, setzt sich abends in einen Theoriesaal zur Prüfung über Technik und Verkehrsgesetz und schon ist es Zeit zum Zimmerverlesen...

Ein neuer Panzer-Umschulungskurs hat begonnen. Mit einer überraschenden Anfangsgeschwindigkeit und allerhand Kompression. Und so bleibt es. Mindestens zwölf Wochen lang, Tag für Tag. Was man in den neun Stunden Tagesarbeit nicht verstauen kann, wird abends gegeben. Wer es nicht aushält oder sich in eventuellen Träumen über ein interessantes Bummelleben schwer enttäuscht sieht, kann gehen oder fliegt wieder hinaus. Ein sehr einfaches und dankbares System. Zum Schlusse sind dann schon noch die richtigen Leute beisammen, die über den nächsten Gartenhag den Hecht auf den gefrorenen Boden machen und ganz ruhig nach einer Nachtfahrt an ihrem Fahrzeug schmieren und pinseln oder nach dem Nachtessen wieder zur Schießlehre in den Park marschieren und sich ja nicht vorkommen, als hätten sie damit irgend etwas Besonderes getan.

Das erste Hauptverlesen mahnt an einen Regenbogen. Alle Waffengattungen sind da, alle Farben. Dann kommt das Ueberkleid und nach zwei Tagen hat jeder bereits die gleich großen Oelflecken und äußerlich sehen sie einander ähnlich wie ein Benzinfäß dem andern. Aus dem Wirrwarr von Mitrailleuren, Pionieren, Motorisierten und Kanonieren schälen sich die Gruppen der Panzerfahrer und der Motorradfahrer. Dazu kommen Büchsler, die Mechaniker, die Funkunteroffiziere und der Sanitätssoldat, der nach acht Tagen den Parkdienst am Maschinengewehr mindestens so gut beherrscht wie das Aufkleben von Heftpflaster auf die leicht demolierte Nase. Gruppenweise wird gearbeitet. Irgendwo wird Funktelephonie und das Morsen gelernt. In einem andern Raum bücken sich Leute über ein aufgeschnittenes Lmg., um die Funktionen zu lernen. Unterdessen übt eine Gruppe Beobachten im Gelände und das rasche Abfassen von Meldungen. Im Modellsaal werden Kenntnisse aufgefrischt und erweitert. Handhabung am Maschinengewehr wechselt mit Unterhalt der Kanone. Nachmittags ist Fahrschule auf dem Lernfahrzeug, ältern Modellen oder dem neuen Panzerwagen. Technische Filme dienen dem Anschauungsunterricht und Unfallphotos weisen auf die Gefahren beim Uebertritt der Verkehrsvorschriften hin. Vor dem innern Dienst noch eine halbe Stunde Soldaten- schule oder Turnen. Scheinbar wenig, aber mit der Ueberschrift: «Von der Stirne heiß...» Gerade weil überall die Zeit fehlt, muß die letzte Minute ausgenutzt werden.

Rund dreißig Fächer werden gelehrt. Immer wechseln und immer auf Touren. Kartenlesen, Schießen mit Karabiner, Lmg., dem Maschinengewehr und der Kanone. Funkverkehr während der Fahrt. Technischer Aufbau des Fahrzeuges, Pannenübungen. Motorradfahrer stoßen durch Bäume, fahren über alle Aecker und frieren an die Nase, daß man Bedauern haben kann, wiederholen drei-, vier-, fünfmal das Gruppengefecht,

## SOLDATENFERIEN

Es scheint unmöglich, wenn man erzählt, daß man als Soldat in die Ferien abkommandiert worden sei. Besonders die Kameraden, die in der letzten Grenzbefestigung daran glauben mußten, schütteln ungläubig ihre Köpfe. Sie waren sich anders gewohnt.

Aber trotzdem ist es so. Eines Morgens packte das ganze Bataillon seine Siebensachen und noch ehe der Tag graute, zogen wir mit klingendem Spiel zum Dorf hinaus. Die Tornister wurden auf Lastwagen nachgeführt und nur die Sturmpackung an unserem Rücken erinnerte uns wie ein Mahnzeichen, daß wir uns noch im Dienste des Vaterlandes befanden. Der Marsch war lang und als wir am Abend in dem bekannten Winterkurort eintrafen, hatten wir den Eindruck, es sei doch eine geheime militärische Absicht hinter der ganzen Sache gesteckt. Als wir durch die Hauptstraße des Ortes zogen, der uns eine ganze Woche beherbergen sollte, kam uns der Fourier mit den Quartierlisten entgegen. Er war vorausgeilett, um die Unterkunft zu besorgen und siehe: auf den Zetteln, die den Führern rechts in die Hände gedrückt wurden, waren die Hotels verzeichnet, in denen die Detachements einquartiert wurden und neben den Namen der Soldaten die entsprechende Zimmernummer. Der Traum wurde wahr, jeder Soldat bekam ein Zimmer, nicht anders als es der Maharadscha von Indore bekommen hätte, wenn er in das Bergdorf in die Ferien gekommen wäre. Wir vergaßen die Müdigkeit unter der Freude und als wir kurz darauf beim Hauptverlesen in Reih und Glied

standen und die Tagesordnung für den Ferienaufenthalt bekannt wurde, gab es viele, die einen Jauchzer kaum unterdrücken konnten. So etwas war noch nie dagewesen, daß erst um 8 Uhr Tagwache war. Nach dem Morgenessen war eine Stunde Turnen und Exerzieren angesetzt (das dann in Praxis kaum eine halbe Stunde dauerte), nachher frei zum Schlitteln, Skifahren usw. Das Zimmerverlesen um 22 Uhr war das einzige, das von den Soldaten bedauert wurde. «Es ischt e Chalberei, eim so mitte im aa-zehnte Nachmittag hei'zschick», meinte ein Witzbold.

Zum Essen war im weiten Speisesaal des Hotels gedeckt und es wurde uns ganz sonntäglich zumute, als wir sahen, daß Brotsack und Gamellendeckel ebensogut in die Ferien geschickt wurden wie wir. Wir hätten denjenigen umarmen können, aus dessen Hirn der gedankliche Götterfunke entsprang, Soldatenferien zu arrangieren.

Als wir des Abends durch die Straßen bummelten, wiesend wo es wohl am nettesten sei, sich niederzulassen zu einem gehörigen Jaß oder einem fröhlichen Hock, sahen wir nur lachende Soldatengesichter und mancher Jauchzer schallte hinauf zum nächtlichen Sternenhimmel. «Frisch gewagt ist halb gewonnen», sagten wir uns, als wir nach einem Zögern die Schwelle eines Wirtshauses überschritten und uns ohne Besinnen am Stammtisch niederließen. Wenn auch unsere Erwartungen nicht ganz erfüllt wurden, weil der vielbeschäftigte «Bierengel» eher darauf bedacht war, zu seinem Gelde zu kommen, als sich auf unsere Späße einzulassen, so war die Expedition doch nicht ohne Erfolg, denn einer der «Eingeborenen», in Zivil Lehrer, im Militär Fourier, hatte mit

bis es sitzt. Immer wieder fährt man im «Karussel» über Böschungen, durch Gestüpp, bis man den Blick für das Gelände bekommt, von dem man ja so wenig sieht, und bis man das Gefühl für das Gaspedal und das Herunterschalten hat. Immer wieder. Eine Stunde lang drehen sich die Kanonen nach den Strichen auf einem Plakat oder einer Wand, bis die Kurbelbewegungen im Turm automatisch sind. Eine weitere Stunde kann man im Fahrzeug sitzen und im Dunkeln das Einsetzen aller Magazine, der Gurten üben und die dicken Guckgläser auswechseln.

Zur gleichen Zeit modelliert ein Korporal mit drei Mann eine Landschaft nach der Karte in den Sandkasten, in dem dann die nächste Gefechtsübung durchgespielt wird, bevor man ins Gelände geht. Da sich die Leute für fremde Panzer und Waffen interessieren, projiziert man ihnen all die aus Büchern und Illustrierten zusammengerafften Bilder.

Panzerfahrzeuge sind nicht jedermann's Sache. Sie sind aus Stahl und scheinen aus lauter vorstehenden Ecken und Schrauben zu bestehen, welche ihre Wirkung je nach Schütteln und Schlag verändern. Fahrzeug und Waffen verlangen einen langen und gewissenhaften Unterhalt und schließlich gehört ein in das Gesicht tropfender Petrolpinsel, wenn man auf dem Rücken liegt, auch nicht zu den letzten Annehmlichkeiten des Lebens. Man muß auf vieles verzichten und allerhand schlucken während eines solchen Kurses; denn er ist, wie schon gesagt, konzentriert. In jeder Beziehung. Aber er ist auch schön. Sehr schön. Wie jede Leistung, verschafft er viel Befriedigung. Drei Dinge gehören dazu: Freude am Motor und Waffen, Zuverlässigkeit und ein wenig Mut.

Lt. E. Studer.

**Die Wahrung des militärischen Geheimnisses  
schon im Zeitpunkt der Grenzbesetzung  
wird uns im Ernstfall viel unnützes Blut  
ersparen. Es ist zu spät, erst bei Gefahr  
schweigen zu lernen.**

echtem Soldateninstinkt sofort herausgefunden, was wir suchten und führte uns von dannen in ein kleines, heimeliges Wirtschäftli. Daselbst saßen wir, sangen, tranken Brüderschaft mit dem wackeren Lehrer und Fourier und waren fröhlich beisammen, bis weit über jene Stunde hinaus, welche die heilige Hermandad für richtig ansah, um nach Hause zu gehen.

Als ich aber mit meinem Zimmerkameraden «Hansi», dem Adjutanten, in unser im vierten Stock gelegenes Zimmer kam, traute ich meinen Augen nicht, als in meinem Bette bereits «einer» lag. Aber beim näheren Zusehen entpuppte sich dieser Kerl als «Strohmann», der mit allem möglichen Bettzeug ausgestopft, meinen Hosen, Hansis Mantel und einer bleichen Wachsmaske angetan mit starrem Blick unter dem Stahlhelm hervorschaute.

Ein immer lauter werdendes Lachen im Zimmer nebenan ließ in uns keinen Zweifel über die Täterschaft aufkommen und wir gedachten bei Gelegenheit den Streich mit Zinsen zurückzuzahlen. Vorläufig aber nahmen wir den ausgestopften Adjutanten und trugen ihn hinunter in den ersten Stock, wo die Offiziere ihre Zimmer hatten, denn wir wußten, daß diese auch noch nicht zu Hause waren. Also legten wir die Puppe so in den Gang, daß es aussah, als ob einer in einem zünftigen «Schmetterling» dort hingesunken und liegen geblieben sei. Die Herren mußten auch noch eine kleine Erbauung haben, wenn sie von ihrem schweren Türk heimkehrten... Lange vor Tag erwachten wir und schllichen uns wieder hinunter, um nach unserem Mano zu sehen. Derselbe lag noch wo wir ihn hingelegt hatten und trug einen Zettel in der Hand mit folgender Aufschrift:

## Wir sind bereit

Es gärt ums Schweizerhaus herum;  
Die Flut bringt schwere Wogen.  
Gefahr droht unserm Eigentum,  
Dem teuren Gut und Boden.

Es jagt der Menschheit Unverständ  
Den Wohlstand ins Verderben  
Und selbst fruchtbarem Ackerland  
Entsteigen nichts als Scherben.

Und wächst die Flamme auch empor;  
Leckt sie nach unsren Fahnen,  
Wir schützen mit dem Feuerrohr  
Das Erbgut unsrer Ahnen.

Oblt. G. Wegmüller, M.S.A. 1.

## 's Briefli

Hüt het mis Fraueli gschribé,  
's het gfrog, wie lang der Chrieg no goht.  
Es sig so schwär ellei derheime z'blibe  
Wenn der Vatti a der Grenze stöht.

Es seid, der Buebli frog der ganzi Tag,  
Was au mit üsem Vatti sei.  
Er stöht soviel am Gartehag  
Und meint ich chöm doch sicher hei.

Du guete Bueb, Du liebi Frau,  
Ich weiß, wie's mit Euch stöht.  
Die Langizyt die plög mich au  
Vom Morge frueh bis z'Obe spot.

Doch 's Schicksal fordert vo üs Muet  
Unt träge tüend mir's ned allei.  
Wenn's Friede git, isch's wieder guet  
Denn chan ich wieder zu Euch hei.

Fourier Albert Hammer, I/ .

«Ich bin der Feldweibel und bin total betrunken. Eine mitleidige Seele möge mich dann zum Frühschoppen wecken.»

Lachend nahmen wir den Kerl unter den Arm und stiegen wieder in unser Juhee hinauf, wo wir mit Wonne nochmals ins warme Bett schlüpften und uns dabei fragten, ob wohl der Schreiber jener Zeilen nicht auch einen Stüber nach Hause gebracht habe, daß er die Gradbezeichnung eines Adj.Uof. nicht mehr von derjenigen eines Feldweibels unterscheiden konnte.

Wenn es auch Tage gab, da es der Wettergott nicht besonders gut mit uns meinte, so gab es doch auch welche, an denen strahlender Sonnenschein über dem Hochtal lag und wir scharfweise hinauszogen zum Idiotenhügel, wie der Uebungshang in der Skifahrersprache heißt, um daselbst unsere Fähigkeiten in der weißen Kunst auf die Probe zu stellen. Die Division hatte uns funkelnagelneue Bretti zur Verfügung gestellt, um uns dieses Vergnügen zu ermöglichen. Der blasse Neid schaute uns aus den Augen, als wir die männlichen und weiblichen Skikanonen, alle Schikanen des Skilaufs beherrschend, über die Hänge flitzen sahen. Aber kaum hatten sie uns mit geübtem Blick als Anfänger erkannt, da nahmen sie sich freundlich unser an, um uns in die technischen Geheimnisse des herrlichen Wintervergnügens einzuführen.

Hansi und ich hatten Glück. Ein nettes Mädel, dessen tadellose Haltung auf den Brettern wir bereits bewundert hatten, stellte sich uns als Lehrerin zur Verfügung. Sie war sonst Telephonistin drunter im Dorf und eine leidenschaftliche Skiläuferin. Die Verbindung war bald hergestellt und willigere Schüler gab es wohl keine als uns zwei. Es waren schöne,

# Ideen-Wettbewerb

## zur Erlangung von Vorschlägen für einen schweizerischen Soldatenfilm

Die Sektion Heer und Haus der Generaladjutantur, im Bestreben, möglichst viele schöpferische Kräfte bei unsern Wehrmännern zu wecken, ruft hiermit alle Soldaten und HD zur Mitarbeit an diesem Wettbewerb auf. Es handelt sich darum, neue Ideen und Vorschläge für einen schweizerischen Soldatenfilm zu erhalten. Es wird dabei Wert darauf gelegt, daß durch den Film in lebendiger Art und Weise über die Leistung, Arbeit und über das Leben des Schweizersoldaten berichtet wird. Der Film soll also nicht trocken, sachlich, sondern lebendig und lebenswahr sein wie beispielsweise «Das Tagwerk des Schweizersoldaten», «Bewaffnete Demokratie» usw. Die eingehenden Ideenskizzen sollen zu einem Archiv zusammengefaßt werden, das Filmproduzenten und Filmamateuren, die einen Soldatenfilm herstellen wollen, zur Verfügung steht. Der Armeefilmdienst behält sich vor, die Ideen in einem geplanten Film über die Mobilisation zu verwerten. Es können Manuskripte für kurze oder lange Soldatenfilme eingereicht werden. Unsere Wehrmänner, die seit Monaten zum Schutze der Heimat an unsern Grenzen stehen und täglich ihre Pflicht erfüllen, sie sind berufen, aus ihrer Arbeit, ihren Feierstunden und ihren Erlebnissen heraus befriedend und wegweisend an der Gestaltung von Militärfilmen mitzuwirken.

Deshalb ermuntern wir alle Soldaten und HD sich zahlreich am Wettbewerb zu beteiligen und uns ihre Vorschläge in Form einer Ideenskizze einzureichen.

Für die besten eingehenden Ideen sind folgende Preise ausgesetzt:

1. Preis . . .	Fr. 150.—
2. » . . .	Fr. 120.—
3. » . . .	Fr. 100.—
4. » . . .	Fr. 80.—
5. » . . .	Fr. 50.—
	Fr. 500.—

Der Wettbewerb beginnt am 19. März 1940 und ist am 15. April 1940 geschlossen.

fröhliche Stunden am Idiotenhügel. Wie weit wir die Kunst des Skilaufs erlernten, möge dahingestellt bleiben, aber der Kommandant konnte sich nicht erklären, weshalb unsere dienstlichen Telephonesgespräche sich jedesmal so in die Länge zogen...! Hansi war von da an ein wenig «anschlußbedürftig». Aber ich will weiter nichts ausbringen.

Den letzten Abend verbrachten wir mit «Werner» dem Lehrer und Fourier im bewußten Wirtschaftli. Es ging ziemlich hoch her und die Polizei, in Erkenntnis dessen, daß wir den Becher der Freude kaum zur Hälfte ausgetrunken, gestattete uns Verlängerung unter der Bedingung, niemand mehr hereinzulassen. Das hielten wir auch prompt, denn als es energisch ans Fenster klopfte, machten wir keine Anstalten, die verschlossene Türe zu öffnen. Als aber das Klopfen immer stärker wurde, ging ich schnell hinaus um zu sehen, wer denn da Einlaß begehre, fest entschlossen, den Kerlen das Mösch zu putzen. Aber ich kam nicht dazu, denn draußen stand der Bat.-Kommandant mit seinem ganzen Stab. Wortlos ging er an mir vorbei in die Gaststube, und als er alles Bebändelte sah, schritt er ebenso wortlos von dannen. Auch uns war die Lust zum Festen vergangen, denn wir alle sahen mit großer Achtung zu diesem flotten Offizier auf, der uns in diesem Halbjahr Aktivdienst zu einem rechten Vater geworden war. Noch zwei Stunden trennten uns von der Tagwache und still schlichen wir zu Bett. Nur im Zimmer nebenan mußten die beiden

Das Manuskript der Ideenskizze ist mit einem Motto oder Kennwort versehen dem Armeefilmdienst einzusenden. Ein zweites verschlossenes Kuvert mit dem gleichen Motto oder Kennwort als Anschrift, enthält den Namen, Grad, militärische Einteilung und die Privatadresse des Absenders und muß dem Briefe beigelegt werden.

### Jury:

Präsident: Oberst i. Gst. Arthur Steinmann, Zollikon.

Mitglieder: Edwin Arnet, Redaktor der «Neuen Zürcher Zeitung»; Jean Rubatell, Redaktor des Feuille d'Avis de Lausanne.

Adresse: Sektion Heer und Haus, Armeefilmdienst, Feldpost.

Der begrüßenswerte Gedanke, der in weitesten Kreisen großen Anklang gefunden hat, geht von der Erwagung aus, daß bei unsern Wehrmännern sehr viele wertvolle geistige Kräfte brachliegen, die zu erschließen eine dankbare Aufgabe bedeutet.

Zweck dieser wenigen Zeilen soll es sein, auf einige Voraussetzungen zum guten Gelingen filmisch-produktiver Kräfte hinzuweisen, die seitens der Amateure oftmals außer Acht gelassen werden. Das Manuskript der Ideenskizze darf nicht eine trockene, theoretische oder gar wirklichkeitsfremde Abhandlung über das gewählte Grundthema darstellen. Es muß lebendig und beispielhaft sein. Es muß also unmittelbar aus dem *Erlebnis* herausfließen und dieses in bildhafter Weise, womöglich durch wirklichkeitsfüllte Beispiele ergänzt, darstellen. Was auch gezeigt werden will: Die treue Pflichterfüllung unserer Soldaten, die militärische Höchstleistung, die gute Kameradschaft oder die Feierstunden — es muß in Tat und Wahrheit *erlebt* sein und als Erlebnis niedergeschrieben werden. Nur auf diese Weise ist das Filmmanuskript befähigt, die Grundlage für einen wirklich guten und wirklichkeitsgetreuen, echt schweizerischen Soldatenfilm darzustellen. Das aber ist

Kameraden, der Pösteler und der Gögeler, wie wir den Post- und den Spielwachtmeister benannten, noch lange arbeiten, denn wir hatten ihnen die Bettstellen demontiert und alles auf den Kopf gestellt. Vorsichtshalber schlossen wir unsere Türe sorgfältig, um uns noch einem kurzen Schlummer hinzugeben.

Die frische Morgenluft tat unsern Köpfen gut, als wir, die Stätte der fröhlichen Tage verlassend, in den jungen Tag hinaus zogen. Beim Kommandanten hatte ich mich bereits entschuldigt, des gestrigen Abends wegen. Ein Lachen flog über sein Gesicht, als er mich ansah und sagte: «Schon gut, es ging ja noch in die Ferien. Dafür wollen wir jetzt aufs neue dreinbeißen, wenn es gilt.»

Dem Gögeler, der neben mir marschierte, schien es auch noch nicht zu sein wie dem Pfarrer zu Ostern. Es war als hätte ich einen kleinen buckligen Kater über seine Schulter gucken sehen. Als aber die Sonne aufging und die schöne Landschaft strahlte in ihrem winterlichen Kleide, da kehrten auch bei ihm die lahmgelegten Lebensgeister zurück. Ja, ja, nichts ist schwerer zu ertragen als eine Reihe von schönen Tagen. Wir marschierten gefechtsmäßig, denn der Heimmarsch war mit einer Bataillonstübung verbunden. Drunten im Tal lag ein weites Nebelmeer. Jeder Schritt brachte uns demselben näher und bald verschwanden wir in den wogenden Massen, dem alltäglichen Dienstbetrieb entgegen.

Fw. Eugen Mattes.